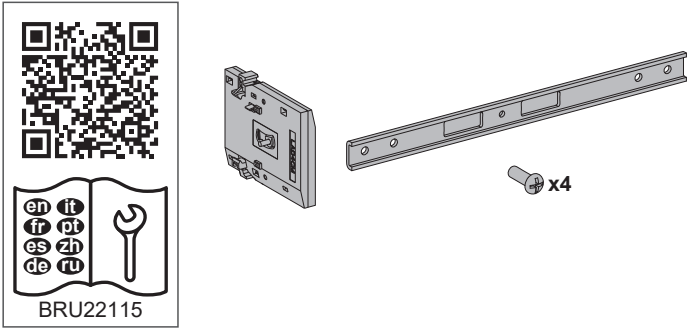


LAD5CM


BRU22115-00

Mechanical Interlock
Verrouillage mécanique
Interbloqueo mecánico
Mechanische Verriegelung
Interblocco meccanico
Interbloqueio mecânico
机械联锁
Механическая блокировка



⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / 危險 / ОПАСНО

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH ● Read and understand this document and the instruction sheet before installing, operating, or maintaining your TeSys Deca product. ● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent. ● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel. ● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment. ● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off. ● Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment. ● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE ● Lisez attentivement ce document et la fiche d'instructions avant l'installation, L'utilisation ou la maintenance de votre produit Tesys Deca. ● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou aux codes locaux en vigueur. ● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement. ● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci. ● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée. ● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capots avant de mettre l'équipement sous tension. ● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO ● Lea y comprenda este documento y la hoja de instrucciones antes de la instalación, la puesta en marcha o el mantenimiento de su producto TeSys Deca. ● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes. ● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo. ● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él. ● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo. ● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo. ● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Lesen Sie sich dieses Dokument und die Kurzanleitung vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung Ihres TeSys Deca-Produkts sorgfältig durch. ● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS oder lokale Entsprechung. ● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden. ● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab. ● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung. ● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten. ● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.
RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO ● Leggere e comprendere il presente documento e il foglio di istruzioni prima dell'installazione, dell'utilizzo o della manutenzione del prodotto Tesys Deca. ● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione. ● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati. ● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica. ● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rivelatore di tensione correttamente tarato. ● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura. ● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉTRICO ● Ler e compreender este documento e a folha de instruções antes de instalar, operar ou manter o seu TeSys Deca produto. ● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS ou o equivalente local. ● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados. ● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior. ● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada. ● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento. ● Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	电击、爆炸或弧闪的危险 ●在安装、操作或维护 TeSys Deca 产品之前，请阅读并理解本文档和说明书。 ●采用适当的个人防护设备（PPE）并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS 或当地对应的标准。 ●只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修该设备。 ●在该设备表面或内部工作之前，请关闭设备的全部电源。 ●确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。 ●复位所有设备、门和盖，然后再打开该设备的电源。 ●注意潜在危险，仔细检查作业区，以免将工具和物件遗忘在设备内部。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГИ ● Прочтите и усвойте содержание данного документа и буклета инструкций перед установкой, эксплуатацией или обслуживанием изделия TeSys Deca. ● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS или местный эквивалентный стандарт. ● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики. ● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования. ● Всегда пользуйтесь надежным датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания. ● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования. ● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьёзной травме.

⚠️ WARNING: This product can expose you to chemicals including Styrene, which is known to the State of California to cause cancer and to Bisphenol A, which is known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.	⚠️ AVERTISSEMENT: Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le styrène, qui est connu de l'Etat de Californie pour causer le cancer et Le Bisphénol A, connu de l'Etat de Californie pour causer des malformations congénitales ou d'autres effets nocifs sur la reproduction. Pour plus d'informations, consulter www.P65Warnings.ca.gov.	⚠️ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a agentes químicos como el estireno que, en el estado de California, se considera agente cancerígeno, y el bisfenol A, considerado también por el estado de California como agente que provoca defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov.	⚠️ 警告: 本产品可能导致您接触到被加利福尼亚州视为致癌物质的化学物质，其中包括苯乙烯，以及被加利福尼亚州视为可导致出生缺陷或其他生殖伤害的化学物质，双酚 A。有关更多信息，请访问 www.P65Warnings.ca.gov。
---	---	---	---

PLEASE NOTE ● Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. ● No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.	REMARQUE IMPORTANTE ● L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. ● Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.	TENGA EN CUENTA ● La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. ● Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.	BITTE BEACHTEN ● Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. ● Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
NOTA ● Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. ● Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.	NOTA ● A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. ● A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.	请注意 ● 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。 ● Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。	ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ ● Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. ● Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.

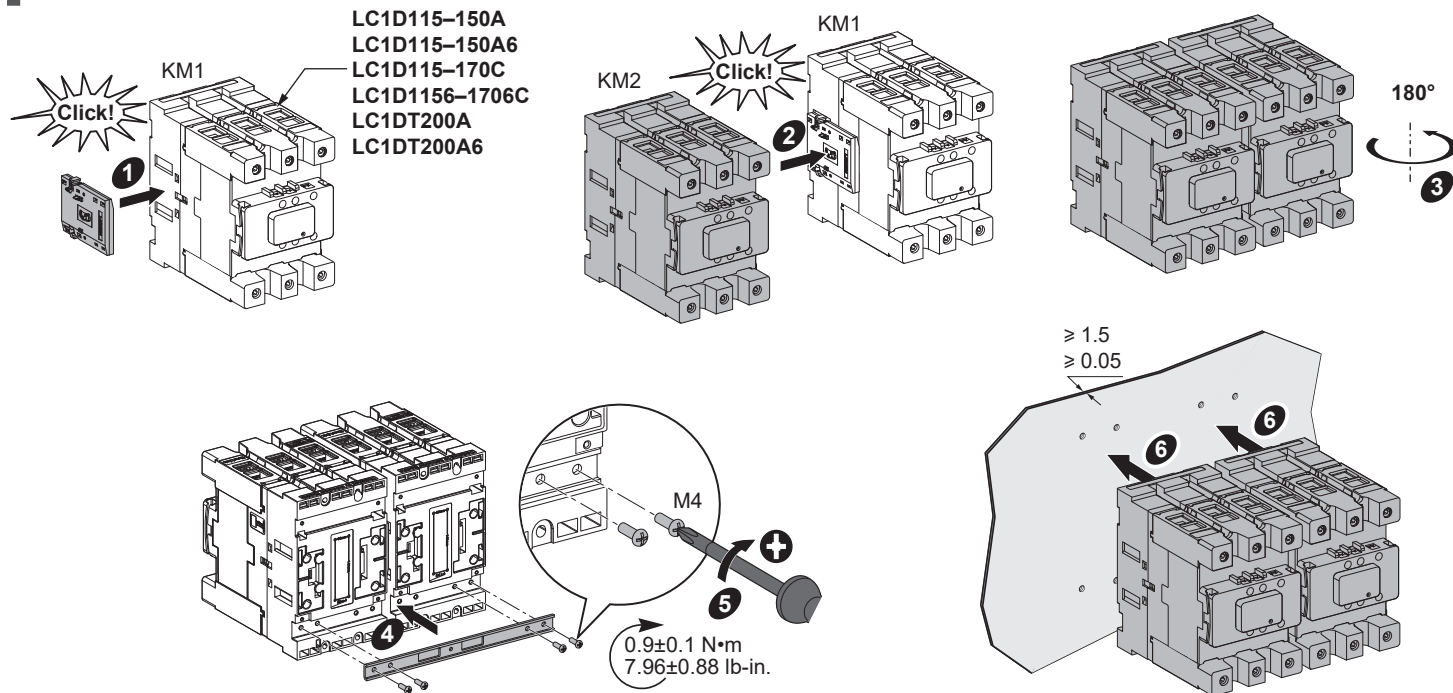
⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / 警告 / ОСТОРОЖНО

HAZARD OF FIRE Tighten the connections to the specified torque values. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	RISQUE D'INCENDIE Serrez les connexions à la valeur de couple de serrage spécifiée. Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, ou endommager l'équipement.	RIESGO DE INCENDIO Apriete las conexiones con los valores de par de apriete especificados. El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado la muerte, lesiones graves o provocar daños en el equipo.	BRANDGEFAHR Ziehen Sie die Steckverbinder mit den angegebenen Anzugsmomenten fest. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schweren Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen.
RISCHIO DI INCENDIO Serrare le connessioni ai valori di coppia specificati. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	RISCO DE INCÊNDIO Aperte as conexões com os valores de torque especificados. O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.	火灾危险 以指定的扭矩值紧固接头。 未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。	РИСК ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА Резьбовые соединения затягивайте с указанными значениями крутящего момента. Несоблюдение данных инструкций может привести к смерти, серьёзной травме или повреждению оборудования.

⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / VORSICHT / ATTENZIONE / CUIDADO / 小心 / ВНИМАНИЕ

HAZARD OF INJURY Mount the contactor properly over the screw. Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.	RISQUE DE BLESSURES Montez le contacteur correctement sur la vis. Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner une blessure ou endommager l'équipement.	PELIGRO DE LESIÓN Monte el contactor correctamente sobre el tornillo. El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado lesiones o provocar daños en el equipo.	VERLETZUNGSGEFAHR Montieren Sie das Schütz ordnungsgemäß mithilfe der Schraube. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen.
PERICOLO DI LESIONI Montare il contattore correttamente sulla vite. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o danni alle apparecchiature.	RISCO DE FERIMENTOS Instale o contactor corretamente sobre parafuso. O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões ou danos no equipamento.	伤害危险 将接触器正确安装到螺钉上。 不遵循上述说明可能导致人身伤害或设备损坏。	ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ Правильно установите контактор на винт. Несоблюдение данных инструкций может привести к серьёзной травме или повреждению оборудования.

1 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / 安装 / Установка



en For installation and connection instructions of the contactor, consult the instruction sheets BQT61825 / BQT96155	fr Pour les instructions d'installation et de raccordement du contacteur, consultez les fiches d'instructions BQT61825 / BQT96155	es Para obtener instrucciones sobre la instalación y conexión del contactor, consulte la hoja de instrucciones BQT61825 / BQT96155	de Anweisungen zur Installation und zum Anschluss des Schützes finden Sie in den Kurzanleitungen BQT61825 / BQT96155	  BQT61825
it Per le istruzioni di installazione e collegamento del contattore, vedere le schede di istruzioni BQT61825 / BQT96155	pt Para instruções de instalação e ligação do contactor, consulte o folhas de instruções BQT61825 / BQT96155	zh 有关接触器的安装和连接说明，请参阅说明书 BQT61825 / BQT96155	ru Указания по монтажу и подключению контактора см. в буклетах инструкций BQT61825 / BQT96155	  BQT96155

